

Signum HiLite pre[®]

- Ⓓ Betriebsanleitung
- Ⓖ Working Instructions
- Ⓕ Mode d'emploi
- Ⓔ Instrucciones de uso
- Ⓘ Istruzioni per l'uso
- Ⓟ Instruções de utilização



signum[®]

Par amour de la perfection.

Heraeus Kulzer GmbH
Grüner Weg 11
63450 Hanau (Germany)

info.lab@heraeus.com
www.heraeus-kulzer.com

1. Domaine d'application	2
1.1 Généralités.....	2
1.2 Désignation et type de l'appareil	2
1.3 Déclaration de conformité CE	2
1.4 Directives CEE applicables	2
2. Indications pour une exploitation en toute sécurité	3
2.1 Explication des pictogrammes	3
2.2 Dommages liés au transport	3
2.3 Obligations de l'exploitant	3
2.4 Carnet de maintenance	3
2.5 Consignes de sécurité.....	3
3. Utilisation conforme à sa destination	4
4. Contenu du conditionnement	4
5. Description de l'appareil	5
6. Montage, installation et mise en service	6
7. Travail avec le Signum HiLite pre	6
7.1 Station de chargement.....	6
7.2 Polymérisation.	7
8. Nettoyage	8
9. Élimination de l'appareil	8
10. Caractéristiques techniques	9
11. Remarques sur les dysfonctionnements	10
12. Historique des documents	10

1. Domaine d'application

1.1 Généralités

Auteur f48618 ; HKG – FEGE

Ce mode d'emploi vaut pour

N° de commande	Type d'équipemen	Édition
66034243	Signum HiLite pre avec station de chargement mobile	01.01.2008

1.2 Désignation et type de l'appareil

Désignation de la machine	Type de machine	N° de série
Appareil de gélification pour la polymérisation intermédiaire de matériaux composites photo-polymérisables dans les laboratoires dentaires.	Signum HiLite pre	2007-10-0005 ff.

1.3 Déclaration de conformité CE

Par la présente, nous, Heraeus Kulzer GmbH, Grüner Weg 11, 63450 Hanau, déclarons que l'appareil désigné comme suit Signum HiLite pre correspond, par sa conception, sa construction ainsi que par la version que nous avons lancée sur le marché, aux exigences de sécurité et de santé fondamentales édictées par les directives CEE (voir chapitre 1.4).

Dans le cas d'une modification de la machine qui n'aurait pas préalablement reçu l'accord de nos services, cette déclaration devient caduque.

En cas de dysfonctionnements ou de dommages, veuillez prendre contact avec notre hotline Service clientèle gratuite

au 08004372522

ou avec notre collaborateur commercial compétent pour traiter votre cas.

À l'étranger, veuillez contacter la filiale Heraeus Kulzer GmbH dont vous dépendez ou votre revendeur attitré.

Signum HiLite pre est une marque déposée de la société Heraeus Kulzer GmbH.

1.4 Directives CEE applicables

Directive basse tension 73/23CEE avec ses modifications Compatibilité électromagnétique 89/336 CEE avec ses modifications

EN 61010-1:2001, EN 61010-2-0010:2003, EN 61326:1997 + A1:1988 + A2:2001 + A3:2003

2. Indications pour une exploitation en toute sécurité

2.1 Explication des pictogrammes

	Logo	Explication
	Attention !!	Chapitre relatif à la sécurité et paragraphes au sein du mode d'emploi.
	Remarque !!	Remarque au sein du mode d'emploi sur l'utilisation optimale de l'appareil.
	Élimination de l'appareil	Loi sur les équipements électriques et électroniques (Directive 2002/96/CEE).

2.2 Dommages liés au transport

Veillez vérifier l'appareil à réception de celui-ci pour déceler d'éventuels dommages liés au transport et faites-en part au transporteur au plus tard dans les 24 heures suivant la livraison. Ne travaillez en aucun cas avec un appareil endommagé.

2.3 Obligations de l'exploitant

En plus du respect des règles juridiques du fabricant, l'exploitant a l'obligation de veiller au respect et à l'application des règles juridiques sur le lieu de travail, par exemple l'obligation de formation, la loi sur la protection du travail ainsi que toutes les autres directives et lois valides.

2.4 Carnet de maintenance

Nous conseillons de tenir un carnet de maintenance pour chaque appareil. Dans ce carnet doivent être consignés les contrôles ainsi que toutes les interventions importantes (par exemple les réparations, les modifications).

2.5 Consignes de sécurité

Les indications de sécurité relatives à la protection des personnes et du maniement des matériaux de transformation dépendent, pour ces appareils de laboratoire, avant tout du comportement du personnel en charge de leur fonctionnement.

Avant la mise en exploitation, lire attentivement le mode d'emploi, tenir compte des indications, afin d'éviter des erreurs et les dommages qui en résultent, en particulier en matière de santé.

Pour le montage et l'exploitation, il convient de respecter, outre les indications figurant dans ce mode d'emploi, les lois, règlements et directives spécifiques aux pays en question. Les interventions sur les composants électroniques de l'appareil ne peuvent être pratiquées que par des prestataires de services dûment formés à cet effet et dans un contexte de sécurité (hors tension). Seuls des pièces de rechange et accessoires d'origine peuvent être utilisés. L'emploi d'autres pièces est à bannir, car il présente des risques imprévisibles.

Le bon fonctionnement et la sécurité de l'appareil ne sont garantis que si les contrôles, travaux de maintenance et de remise en état nécessaires sont effectués par les partenaires prestataires de services Heraeus Kulzer GmbH ou des personnels formés par le fabricant.

L'entreprise Heraeus Kulzer GmbH n'endosse aucune responsabilité en cas de dommages éventuels de l'appareil consécutifs à des réparations non conformes qui n'ont été effectuées ni par les partenaires prestataires de services Heraeus Kulzer GmbH, ni par des personnels formés par le fabricant. Elle n'endosse pas non plus la responsabilité si lors d'un remplacement de pièces, ce ne sont pas des pièces de rechange ou des accessoires d'origine qui ont été utilisés.

3. Utilisation conforme à sa destination

L'appareil Signum HiLite pre sert au durcissement de matériaux composites photopolymérisables dans les laboratoires dentaires.



Attention !!

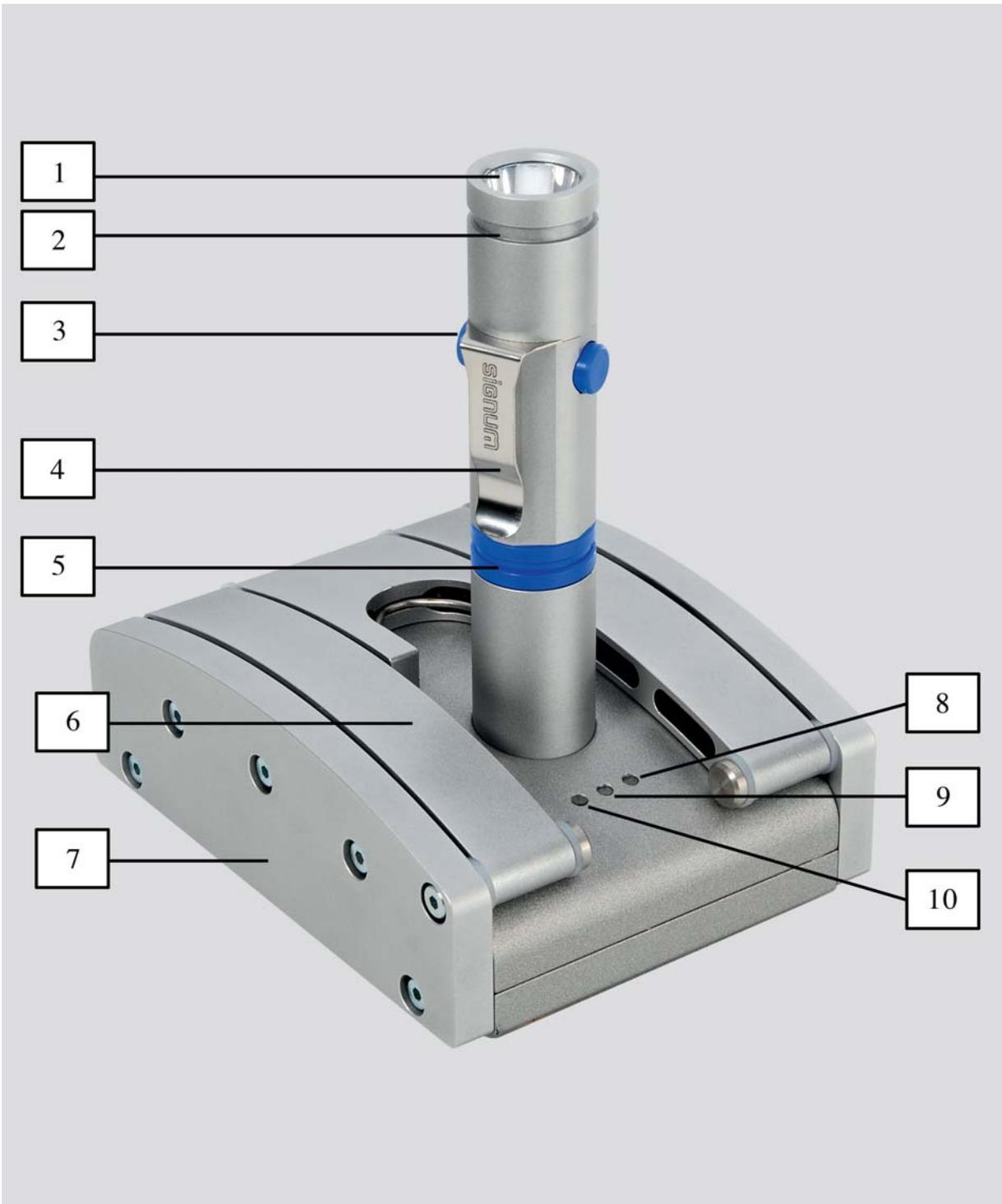
Ne pas employer l'appareil pour les activités listées ci-après.

- Réchauffage ou cuisson d'aliments
- Traitement et utilisation de matériaux, liquides et gaz facilement inflammables
- Utilisation sur le patient

4. Contenu du conditionnement

- 1 x pièce à main (y compris batterie ions-lithium) avec mode d'emploi
- 1 x station de chargement, câble réseau, pare-lumière, clip

5. Description de l'appareil



Station de chargement avec pièce à main

- 1 – Fenêtre de sortie de la lumière
- 2 – Rainure pour fixer le pare-lumière
- 3 – Commutateur à coulisse (impulsion / fonctionnement continu)
- 4 – Clip de ceinture
- 5 – Rainure pour fixer la station de chargement
- 6 – Bras articulé
- 7 – Station de chargement
- 8 – DEL d'état rouge
- 9 – DEL d'état orange
- 10 – DEL d'état verte

6. Montage, installation et mise en service

L'appareil doit être monté sur une surface résistante, non inflammable de manière à lui assurer une bonne stabilité. Pour les dimensions et le poids, voir le chapitre 10 (Caractéristiques techniques).

Aucun matériau inflammable ne doit être déposé ou stocké à proximité immédiate de la station de chargement.

Contrôlez au déballage que l'appareil et les accessoires sont complets et éliminez l'emballage en respectant les règles écologiques.

Voir la chapitre 4 (Contenu du conditionnement).



Attention !!

Consignes de sécurité pour le montage de l'appareil. Veuillez respecter absolument les instructions qui figurent ci-dessous.

- Avant la mise en service, il est nécessaire de contrôler si les indications figurant sur la plaque signalétique correspondent aux données locales de raccordement au réseau.
- Il est nécessaire de contrôler avant utilisation que le câble de raccordement et la prise ne sont pas endommagés. S'ils présentent des dommages, l'appareil ne doit pas être raccordé au réseau.
- Les contacts électriques de la pièce à main ne doivent pas faire court-circuit avec des objets métalliques ou des liquides.
- L'appareil doit être monté à un endroit où il est à l'abri des heurts et protégé des éclaboussures d'eau et de liquides.
- L'appareil ne doit pas être monté au-dessus ou à proximité d'une source de chaleur. Lors du montage, il convient de prévoir suffisamment d'espace libre autour de l'appareil.
- Ne pas exposer l'appareil au rayonnement direct du soleil ou aux UV !
- Ne pas monter l'appareil dans des locaux où il existe un risque d'explosion, où il règne une atmosphère hautement inflammable ou qui peut se former à court terme (mélanges anesthésiques, oxygène, etc.).

Lors de dysfonctionnements ou en cas de dommages, prière de prendre contact avec notre hotline Service clientèle gratuite au 0 800-43 72 52 2 ou avec notre collaborateur commercial compétent pour traiter votre cas. À l'étranger, veuillez contacter la filiale Heraeus Kulzer GmbH dont vous dépendez ou votre revendeur agréé.

Le raccordement de la station de chargement au réseau électrique doit être effectué conformément aux spécifications VDE (Association allemande des électroniciens) ainsi qu'à celles de l'entreprise locale d'alimentation en électricité.

7. Travail avec le Signum HiLite pre

Le Signum HiLite pre est alimenté par une batterie ions-lithium rechargeable, qui se trouve déjà dans la pièce à main.

7.1 Station de chargement

Enficher le câble de raccordement au réseau dans la douille située sur la face arrière de la station de chargement (7) et brancher dans la prise. La DEL VERTE (10) s'allume. Chargement de la batterie :

Placez la pièce à main dans le logement de la station de chargement (7). La DEL orange (9) s'allume. La phase de chargement est terminée dès que la DEL orange (9) s'éteint. Si un problème survient pendant la phase de chargement, la DEL rouge (8) s'allume (voir le chapitre 11 Remarques sur les dysfonctionnements).



Attention !!

Consignes de sécurité pour la batterie.

- Stocker la batterie hors de portée des enfants.
- N'utilisez que des batteries d'origine d'Heraeus Kulzer GmbH.
- Pour charger les batteries utilisez exclusivement la station de chargement (7) d'Heraeus Kulzer GmbH. N'essayez pas de recharger la batterie avec des chargeurs universels. Risque d'explosion et d'incendie !
- La batterie doit être éliminée convenablement selon la législation en vigueur. Elle ne doit en aucun cas être éliminée avec les ordures ménagères. Le propriétaire est tenu pour responsable des dommages éventuels causés par une élimination non conforme de la batterie.
- Ne pas utiliser la batterie à d'autres fins que celles prévues :

risque d'explosion !!

- Ne pas ouvrir, trouser ou tordre la batterie : elle contient des substances toxiques.
- Ne pas brûler la batterie ou l'exposer à des températures élevées : risque d'explosion !
- Ne pas court-circuiter les extrémités de la batterie : risque de brûlures et d'incendie !
- La batterie du Signum HiLite pre est livrée non chargée.

7.2 Polymérisation

Pour utiliser le Signum HiLite pre, il convient de raccorder les accessoires suivants : Mettez le pare-lumière dans la rainure à l'extrémité supérieure (2) de la pièce à main, voir le chapitre 5 (Description de l'appareil). Pour gélifier, la pièce à main mobile peut être retirée de la station de chargement (7) et passée librement sur le matériau à polymériser. Le commutateur à coulisse (3) pour démarrer l'exposition à la lumière se trouve directement sur la pièce à main. Selon le côté où le commutateur à coulisse est actionné, le temps d'exposition peut être sélectionné : l'utilisateur choisit entre l'impulsion et le fonctionnement continu.



La pièce à main peut être positionnée de façon fixe au-dessus du matériau à polymériser à l'aide des bras articulés (6) de la station de chargement (7).



Remarque !!

Vous trouverez les temps d'exposition relatifs à la polymérisation intermédiaire / finale dans la notice d'emploi spécifique accompagnant chaque matériau. Pour la polymérisation finale, un appareil supplémentaire, par exemple Heraflash, est nécessaire.

**Attention !!**

Consignes de sécurité pour la polymérisation

- Il est nécessaire de vérifier avant chaque utilisation le parfait état de fonctionnement de l'appareil et des accessoires. En cas de dysfonctionnements, l'utilisation de l'appareil est interdite. Adressez-vous au service clients si les dysfonctionnements sont imputables à l'appareil.
- Ne dirigez jamais le rayon lumineux en direction de vos yeux. Le rayon lumineux doit exclusivement être dirigé sur le matériau à polymériser.
- Vérifiez avant chaque cycle d'exposition que le pare-lumière a bien été fixé à l'extrémité supérieure de la pièce à main.
- Veillez à ne pas vous coincer ou vous pincer en repliant l'appareil.

**Remarque !!**

Il faut éviter tout contact direct du Signum HiLite pre avec le matériau à polymériser. Des résidus de matériau composite polymérisé sur la surface de sortie de la lumière (1) entraveraient l'émission de lumière et nuiraient aux cycles suivants.

8. Nettoyage

Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide, veillez ce faisant à ne pas faire pénétrer de l'eau dans le boîtier de l'appareil. N'utilisez aucun produit de nettoyage agressif (poudre à récurer, solvant).

**Attention !!**

Consignes de sécurité pour le nettoyage

- Ni le revêtement de la station de chargement (7), ni celui de la pièce à main ne sont traités contre l'infiltration des liquides ! Évitez tout contact de liquides avec la surface et les contacts électriques !

9. Élimination de l'appareil



2002/96/CEE (DEEE)

Cette Directive fixe les exigences en matière de responsabilité relative à l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques. Elle vise en premier lieu à éviter les déchets provenant des appareils électriques

et électroniques mais elle vise aussi à la réutilisation, c'est-à-dire l'utilisation des matériaux ou d'autres formes d'utilisation de ces déchets, afin de réduire la quantité de déchets à éliminer. Elle vise enfin à diminuer l'introduction de substances nocives provenant d'appareils électriques et électroniques dans les déchets.

Pour l'élimination d'appareils hors d'usage, du type Signum HiLite pre, prière de contacter notre hotline service clientèle au 0 800-43 72 52 2, ou notre collaborateur commercial compétent pour traiter votre cas.

À l'étranger, veuillez contacter la filiale Heraeus Kulzer GmbH dont vous dépendez ou votre revendeur attitré. L'appareil ne peut pas être éliminé dans les déchetteries communales.

10. Caractéristiques techniques

Bloc d'alimentation	
Tension d'entrée nominale	100–240 VAC, 0,6 A
Fréquence nominale	45–60 Hz
Tension de sortie nominale	5 VDC
Station de chargement	
Tension de chargement	4,2 VDC, max. 1100 mA
Dimensions (L x h x l)	105 mm x 46 mm x 135 mm
Pièce à main	
Alimentation électrique	Batterie ions-lithium, 3,7 V, 2200 mAh
Puissance DEL	1,2 W
Longueur d'onde	400 nm
Intervalle d'exposition à la lumière	Fonctionnement impulsion ou continu
Temps de chargement de l'accu	3 heures en courant de charge nominal
Dimensions et poids	L 140 mm x Ø 25 mm, 150 g

Conditions ambiantes

- Plage de température 0°C à +40°C
- Humidité relative de l'air entre 30 % et 75 %
- Tension du réseau ± 10 % de la valeur nominale
- Utilisation seulement en intérieur
- Pas de rayonnement UV direct
- Max 2000 m au-dessus du niveau de la mer
- Catégorie de surtension II
- Degré de salissure 2

11. Remarques sur les dysfonctionnements

	Dysfonctionnement	Cause possible	Solution
Pièce à main	Pas de source lumineuse.	La batterie n'est pas chargée.	Charger la batterie en suivant les consignes du chapitre 7.1.
	La pièce à main devient chaude.	Fonctionnement en continu supérieur à 30 min.	Éteindre la pièce à main et la laisser refroidir.
	La polymérisation est insuffisante.	La batterie est déchargée.	Charger la batterie en suivant les consignes du chapitre 7.1.
		La fenêtre de sortie de la lumière (1) est sale.	Nettoyer en suivant les consignes du chapitre 8 Nettoyage.

Station de base	La DEL rouge (8) de la station de chargement (7) s'allume.	La protection anti-surchauffe est activée.	Laisser refroidir la station de base.
		Court-circuit au niveau des contacts de chargement.	La batterie est défectueuse. Veuillez contacter la hotline Service clientèle ou le collaborateur commercial compétent pour traiter votre cas.
			La station de chargement (7) est défectueuse. Veuillez contacter la hotline Service clientèle ou le collaborateur commercial compétent pour traiter votre cas.
	La station de chargement (7) ne s'allume pas (la DEL verte est éteinte).	Le câble de raccordement au réseau n'est pas correctement connecté.	Connectez le câble au chargeur (7) et branchez-le.
		Le câble de raccordement au réseau est endommagé.	Remplacez le câble de raccordement au réseau.
		Le chargeur (7) ne fonctionne pas.	Veuillez contacter la hotline Service clientèle ou le collaborateur commercial compétent pour traiter votre cas.

En cas de dysfonctionnements ou de dommages, veuillez prendre contact avec notre hotline Service clientèle gratuite en composant le 0 800-43 72 52 2 ou contacter le collaborateur commercial compétent pour traiter votre cas. À l'étranger, veuillez contacter la filiale Heraeus Kulzer GmbH dont vous dépendez ou votre revendeur attitré.

12. Historique des documents

01.01.2008 première édition